



CALM & PUNK #03

FREE
GRATUIT

本誌はガスアズインターフェイス株式会社が発行するフリーペーパーであり、同社が運営する Calm & Punk Gallery からその名を取りました。Calm (静寂) と Punk (パンク) という相反する言葉の意味を包括している国、日本。現在世界中から注目を集めている日本ですが、グラフィックアートの分野においてはまだまだ世界に向けて発信されている情報が少ないのが現状です。このフリーペーパーでは素晴らしい才能あふれる日本人アーティストの作品を紹介すると共にガスアズインターフェイスの最新の活動についてご案内していきます。

Calm & Punk est un magazine gratuit publié par Gas As Interface S.A.. Il porte une partie du nom de la galerie gérée par ce dernier, "Calm & Punk Gallery". Le Japon est un pays qui inclue deux différents aspects représentés par ces mots, *calm* (calme) et *punk*. Aujourd'hui, le pays attire l'attention du monde entier dans beaucoup de domaines, cependant, l'information sur le graphisme du Japon n'est pas encore tout à fait disponible dans le reste du monde. Ce gratuit présentera des ouvrages des artistes japonais de talent, ainsi que les dernières activités de Gas As Interface.

Calm & Punk is a flyer released by Gas As Interface Co., Ltd., named after Calm & Punk Gallery that the company runs. Japan is a country that embraces the contradiction between Calmness and Punkness and draws a lot of attention from all over the world. However, little information we think is revealed to the world when it comes to the field of graphical art. Calm & Punk introduces you some of the exceptional and talented Japanese artists, as well as the latest activities brought forward by Gas As Interface.

ABOUT CALM&PUNK

Gas As Interface Co., Ltd.

〒106-0031 東京都港区西麻布 1-15-15 浅井ビル 3F
3F Asai Bldg. 1-15-15 Nishi-Azabu Minato-ku, Tokyo 106-0031
TEL : +81(3) 5775-0825
<http://www.hellogas.com>

Calm & Punk Gallery

〒106-0031 東京都港区西麻布 1-15-15 浅井ビル 1F
1F Asai Bldg. 1-15-15 Nishi-Azabu Minato-ku, Tokyo 106-0031
TEL : +81(3) 3401-0741
<http://www.calmandpunk.com>

アーティストに関するお問い合わせ / Pour plus d'informations sur les artistes / Inquiry regarding artists : artist01@gasasif.com
商品やサービスに関するお問い合わせ / Pour plus d'informations sur nos marchandises et nos services / Inquiry regarding our products and services : contact01@gasasif.com
ギャラリーに関するお問い合わせ / Pour plus d'informations sur notre galerie / Inquiry about our gallery : info@calmandpunk.com

ACTIVITY

ガスアズインターフェイスは、これまで多くのクリエイティブプロジェクトを通じ世界中のアーティストとのネットワークを広げてきました。そのネットワークを活かし、GASBOOK や T-SHIRTS などのプロダクト制作から様々なプロジェクトやエキシビションの企画、コーディネートまで幅広い活動を行っています。

Depuis sa création, Gas As Interface développe son réseau des artistes du monde entier à travers de nombreux projets créatifs. Grâce à ce réseau, Gas As Interface étend son activité; de la production des marchandises comme des livres ou des t-shirts, en passant par des projets variés, jusqu'à l'organisation des expositions.

Gas As Interface has expanded its network of artists around the world through its innumerable creative projects. Taking advantage of this network, it pursues a wide range of activities from product development, such as GASBOOK or T-shirts, to project and exhibition co-ordination in variety of genres.

GAS DVD
MIKE MILLS "Let's be human beings" TOMATO "Onyx pearls"

MERCHANDISE & LICENCED MERCHANDISE
YOSHIDA Tote bag Design: Kuntzel+Deygas The New Shoppingbag by Susan Bijl

GASBOOK [CLASSIC]
GASBOOK10 GASBOOK11

GASBOOK
GAS BOOK 23 KUNTZEL+DEYGAS GAS BOOK 24 HIDEKI INABA

MAGAZINE
Atmosphere four
ATMOSPHERE 03 ATMOSPHERE 04

FASHION
20,000,000 fragments

DISTRIBUTION
VIEGER & VANDAM

EVENT / EXHIBITION
Art & Fashion Exhibition "JUMBLE" TRAVELING GAS SHOP

T-SHIRTS
Under the water / Toshifumi Tanabu Peter Saville